

Zeventiende Internationale Taalkunde-Olympiade

Yongin (Republiek Korea), 29 juli – 2 augustus 2019

Opgaven van de individuele wedstrijd

Regels voor het opschrijven van antwoorden

Schrijf de opgaven niet over. Schrijf de oplossing van elke opgave op een apart vel (of vellen) papier. Zet op elk vel het nummer van de opgave, je plaatsnummer en je achternaam. Dit om ervoor te zorgen dat je werk op de juiste manier wordt nagekeken.

Tenzij anders vermeld, dien je alle patronen of regels te beschrijven die je hebt geïdentificeerd in de gegevens. Anders zal je oplossing geen volledige score krijgen.

Opgave Nr 1 (20 punten). Gegeven zijn enkele zinnen in het Jonggom met daarnaast hun vertalingen in het Nederlands:

- | | |
|--|--|
| 1. Meneni karuwa anona wedmaan. | <i>Ik kwam en zag de man en de hond.</i> |
| 2. Wingkeewa yeediriin. | <i>Jij zingt en ik sta op.</i> |
| 3. Ambib wedmoona awon baan. | <i>Hij zag het huis en ik nam het varken.</i> |
| 4. Yeederenu om banuun. | <i>Zij zal opstaan en het brood nemen.</i> |
| 5. Wenenub wingkanuub. | <i>Wij zullen weggaan en zingen.</i> |
| 6. Oma oka aniib. | <i>Zij eten het brood en drinken het water.</i> |
| 7. Anon ye weng wengambaranuwa awon ye weng wengambaraneen. | <i>Wij zullen de hond horen en hij zal het varken horen.</i> |
| 8. Ok anaana oon wedmeen. | <i>Ik dronk het water en zij zag de vis.</i> |
| 9. Yeederenib miniib. | <i>Zij staan op en komen.</i> |
| 10. Wingkenu wunuun. | <i>Zij zingt en gaat weg.</i> |
| 11. Om bene aneen. | <i>Hij neemt het brood en eet het.</i> |

(a) Vertaal naar het Nederlands:

12. **Om benu aneen.**
13. **Munuuna wunuub.**
14. **Wingkiiwa wengamburuun.**
15. **Anon ye weng wengamberenib yeedaraniib.**
16. **Oon wedmaniina karub wedmaneeb.**
17. **Ok wedmeena aniin.**

(b) Vertaal naar het Jonggom:

18. *Wij zullen weggaan en zij zullen komen.*
19. *Ik neem het varken en hij neemt de vis.*
20. *Hij zag het water en het huis en hoorde de hond.*
21. *Jij eet het brood en zingt.*

⚠ Het Jonggom behoort tot de Ok-groep van de Trans-Nieuw-Guinea-taalfamilie. Het wordt door ongeveer 6 000 mensen gesproken in Papoea-Nieuw-Guinea. —Ivan Derzhanski